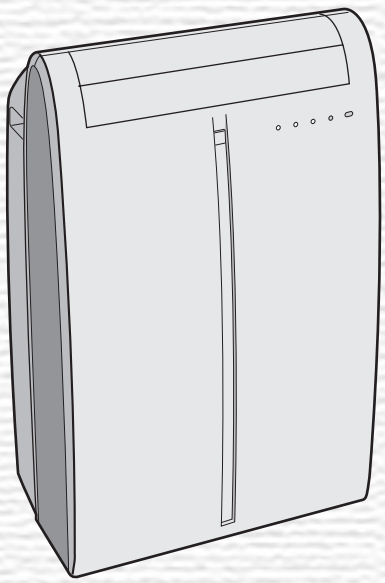
SHARP®

Plasmacluster™

CV-P09FR

- Uses ozone layer friendly refridgerant R410A.
- Verwendet das die Ozonschicht schonende Kühlmittel R410A.
- Utilise un réfrigérant qui n'attaque pas la couche d'ozone, le R410A.
- Utilizza il refrigerante R410A che non danneggia lo strato d'ozono.
- Utiliza refrigerante R410A que no daña la capa de ozono.
- Gebruikt de ozon-vriendelijke koelvloeistof R410A.



* Plasmacluster is a trademark of SHARP Corporation.

PORTABLE TYPE ROOM AIR CONDITIONER

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

ENGLISH

PORTABLES RAUMKLIMAGERÄT

INSTALLATIONS- UND BEDIENUNGSHANDBUCH

DEUTSCH

CLIMATISEUR MOBILE

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

FRANÇAIS

CONDIZIONATORE D'ARIA TIPO PORTATILE

MANUALE PER L'INSTALLAZIONE E IL FUNZIONAMENTO

ITALIANO

ACONDICIONADOR DE AIRE DE HABITACIÓN TIPO PORTÁTIL

MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

ESPAÑOL

DRAAGBAAR TYPE KAMER-AIRCONDITIONER

INSTALLATIE- EN GEBRUIKSAANWIJZING

NEDERLANDS

Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collection system for these products.

A. Information on Disposal for Users (private households)

1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.
Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.
*) Please contact your local authority for further details.

If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of www.swico.ch or www.sens.ch.

B. Information on Disposal for Business Users.

1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it:

Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

Attention : votre produit comporte ce symbole. Il signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets ménagers généraux. Un système de collecte séparé est prévu pour ces produits.

A. Informations sur la mise au rebut à l'intention des utilisateurs privés (ménages)

1. Au sein de l'Union européenne

Attention : si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire !

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils.

Suite à la mise en oeuvre de ces dispositions dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement* leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés. Dans certains pays*, votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous achetez un produit neuf similaire. *) Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements.

Si votre appareil électrique ou électronique usagé comporte des piles ou des accumulateurs, veuillez les mettre séparément et préalablement au rebut conformément à la législation locale en vigueur.

En veillant à la mise au rebut correcte de ce produit, vous contribuerez à assurer le traitement, la récupération et le recyclage nécessaires de ces déchets, et préviendrez ainsi les effets néfastes potentiels de leur mauvaise gestion sur l'environnement et la santé humaine.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

Suisse : les équipements électriques ou électroniques usagés peuvent être ramenés gratuitement au détaillant, même si vous n'achetez pas un nouvel appareil. Pour obtenir la liste des autres sites de collecte, veuillez vous reporter à la page d'accueil du site www.swico.ch ou www.sens.ch .

B. Informations sur la mise au rebut à l'intention des entreprises

1. Au sein de l'Union européenne

Si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitiez le mettre au rebut :

Veuillez contacter votre revendeur SHARP qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront être repris par vos organisations de collecte locales.

Espagne : veuillez contacter l'organisation de collecte existante ou votre administration locale pour les modalités de reprise de vos produits usagés.

2. Pays hors de l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre ce produit au rebut, veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

FRANÇAIS

Ce mode d'emploi explique l'utilisation de votre nouveau climatiseur. Veuillez le lire en entier avant sa première utilisation. Ce mode d'emploi doit être conservé dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

TABLE DES MATIERES

- CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES F-1
- EMPLACEMENT F-3
- PIECES FOURNIES F-3
- NOMENCLATURE F-4
- UTILISATION DE LA TELECOMMANDE ... F-6
- INSTALLATION ET DEMONTAGE DU TUYAU D'EVACUATION F-8
- MODE DE REFROIDISSEMENT F-9
- MODE DE DESHUMIDIFICATION F-10
- MODE DE VENTILATEUR F-11
- MODE D'AERATION F-11
- POUR CHANGER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR F-12
- FONCTIONNEMENT EN REFROIDISSEMENT TURBO F-13
- ARRET APRES UNE HEURE F-13
- FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE F-14
- FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER F-16
- MODE AUXILIAIRE F-16
- VIDANGE F-17
- ENTRETIEN F-18
- AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE F-19

Cet équipement est conforme aux exigences des Directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

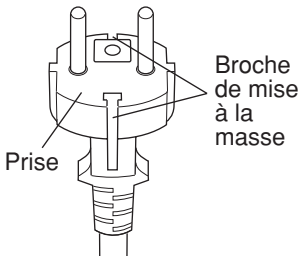
Consignes de sécurité importantes à respecter pendant l'utilisation du climatiseur.

AVERTISSEMENTS

- **Ne modifier aucune partie de ce produit.**
- **Ne rien introduire dans l'unité.**
- **Assurez-vous de brancher cet appareil sur une source d'alimentation adéquate.**
  N'utilisez qu'avec une alimentation secteur de 220 V – 240 V, 50 Hz,10 A.
  Le fait de brancher cet appareil sur une source d'alimentation ne répondant pas à ces caractéristiques risquerait en effet d'endommager l'appareil, et éventuellement de déclencher un incendie.
- **N'utiliser que des fusibles agréés et d'un ampérage adéquat.**
  Ne jamais remplacer les fusibles par des fils, des petites barres métalliques ou d'autres objets similaires.
- **En cas de problème quelconque sur ce climatiseur (par ex. si vous détectez une odeur de brûlé), éteignez-le immédiatement puis débranchez-le du secteur.**

CONSIGNES DE SECURITE CONCERNANT LE CORDON D'ALIMENTATION

- **Le cordon d'alimentation doit directement être branché sur une prise secteur adéquate. Ne pas utiliser d'autres cordons de rallonge.**
- **Enfoncer fermement la fiche mâle dans la prise, puis s'assurer qu'elle soit bien en place.**
- **Ne jamais tirer, déformer ou modifier de quelque façon que ce soit le cordon d'alimentation, et ne jamais le plonger sous l'eau.**
  Le fait de tirer fortement ou d'utiliser d'une façon inadéquate le cordon d'alimentation risquerait en effet d'endommager l'unité et de causer éventuellement une électrocution.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent d'entretien ou encore une personne possédant des qualifications similaires afin d'éviter tout danger. Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié par le fabricant pour le remplacement.**
- **Cet appareil doit être mis à la masse.**
  Le cordon d'alimentation de cet appareil dispose d'une broche de mise à la masse. Cette broche doit être insérée dans l'orifice correspondant sur une prise mise à la masse.



PRECAUTIONS D'UTILISATION

- **Aérer fréquemment la pièce ou se trouve l'appareil, tout particulièrement si vous utilisez des appareils à gaz.**
- **Eteindre et débrancher l'appareil du secteur avant d'entreprendre tout travail d'entretien ou de nettoyage.**
- **Ne pas éclabousser ou verser de l'eau directement sur l'appareil.**
  L'eau risque de provoquer une électrocution ou d'endommager l'appareil.
- **Une vidange doit être effectuée à chaque déplacement du climatiseur. (Voir page 17)**
  L'eau restant dans le réservoir pourrait en effet gicler hors de l'unité pendant sa manipulation.
- **Afin d'obtenir une bonne vidange, il est nécessaire que le tuyau de drainage ne soit pas coudé, et qu'il ne se trouve pas à un niveau différent pendant le mode de déshumidification.**
  L'eau vidangée pourrait en effet couler sur le sol de la pièce.
- **La température à proximité du tuyau de drainage ne doit pas être au-dessous de zéro pendant son utilisation.**
  Le liquide de vidange pourrait en effet geler à l'intérieur du tuyau, ce qui ferait alors couler l'eau directement dans la pièce.
- **Ne pas obturer la sortie de ventilation avec des objets.**
  Ceci pourrait réduire le rendement du refroidissement, allant même jusqu'à l'arrêter complètement.
- **Utiliser un disjoncteur avec courant à la terre afin de protéger les utilisateurs contre les électrocutions en cas de fuites.**
  Utiliser un disjoncteur à courant, haute sensibilité et grande vitesse, d'une sensibilité garantie inférieure à 30 mA et d'une durée d'activation inférieure à 0,1 seconde.

REMARQUES CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- **Laisser 3 minutes au compresseur pour qu'il redémarre le refroidissement.**
  Si vous allumez puis éteignez le climatiseur immédiatement après, il est recommandé de laisser au climatiseur une durée de trois minutes pour qu'il puisse redémarrer le refroidissement. Pour des raisons de sécurité, cet appareil dispose d'un dispositif électronique qui empêche le redémarrage rapide du compresseur avant une durée de trois minutes.
- **En cas de panne de courant pendant la marche de l'appareil, prévoir une durée de 3 minutes avant le redémarrage de l'unité.**
  Redémarrer le climatiseur après que le courant ait été rétabli. Si le courant a été coupé pendant moins de trois minutes, laisser à l'appareil le temps nécessaire avant de le redémarrer. Si vous allumez le climatiseur immédiatement après, il est probable que le dispositif électronique incorporé empêche le redémarrage du compresseur. Ce dispositif empêche le refroidissement pendant une durée d'environ 5 minutes. Tous les réglages précédents seront effacés et l'appareil retournera à ses réglages par défaut.
- **Fonctionnement à basse température : Votre appareil se gèle-t-il ?**
  Il est probable qu'un léger gel se produise lorsque l'appareil est configuré à 18°C environ dans un environnement à basse température ambiante, tout particulièrement de nuit.

  Dans ces conditions, une baisse supplémentaire de la température pourrait faire geler l'appareil.

  Une hause de la température permettra d'éviter le gel.
- **Le mode de déshumidification augmente la température de la pièce.**
  L'appareil dégage de la chaleur pendant le mode de déshumidification, ce qui fait augmenter la température à l'intérieur de la pièce. L'air chaud est alors expulsé par la sortie d'évacuation ; ceci est tout à fait normal et n'indique pas un problème de l'unité.
- **Ce climatiseur expulse l'air chaud qu'il génère par l'intermédiaire du tuyau d'évacuation pendant le mode de refroidissement.**
  De même, la même quantité d'air qui quitte la pièce y retournera par toutes les ouvertures de la pièce.

CONDITIONS D'UTILISATION

- **Le climatiseur ne doit être utilisé que dans la plage des températures ci-dessous.**

Mode	Temperature ambiante	
REFROIDIS-SEMENT	limite supérieure	*40°C
	limite inférieure	18°C
DÉSHUMIDI-FICATION	limite inférieure	15°C

- Le dispositif interne de sécurité peut éteindre à tout instant l'appareil si la température dépasse ces limites.
- Il est possible que le ventilateur tourne légèrement plus lentement lorsque le refroidissement s'effectue à une température ambiante élevée.

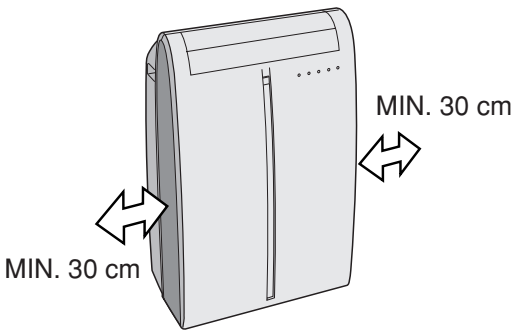
* L'appareil fonctionne avec des tensions comprises entre 220 V et 240 V.

CONSEILS D'ECONOMIE D'ENERGIE

- **Eviter les endroits directement soumis aux rayons du soleil.**
  Fermer tous les stores, rideaux et tentures pour bloquer au maximum les rayons du soleil en mode de refroidissement.
- **Conserver le filtre propre.**
  Un entretien régulier du filtre contribue grandement à l'efficacité de l'appareil.
  Un filtre encrassé bloque le débit d'air, ce qui force le climatiseur à fonctionner avec plus d'intensité et un rendement inférieur. Voir page 18 pour plus de détails sur le nettoyage du filtre.
- **Eteindre les lumières non nécessaires.**
  Le climatiseur doit en effet éliminer la chaleur produite par toutes les lumières et autres appareils produisant de la chaleur. Couper toutes les lumières et appareils qui ne sont pas nécessaires.
- **Eteindre le climatiseur lorsque personne n'est à la maison.**
  N'utiliser le climatiseur que lorsque cela est nécessaire. Plus la durée d'utilisation de votre climatiseur sera courte, moins votre facture d'électricité sera élevée.

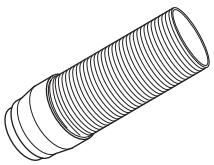
EMPLACEMENT

- Le climatiseur devrait être placé sur un support ferme afin de réduire au minimum le bruit et les vibrations. Pour garantir un positionnement sûr et sécurisé, placer l'appareil sur un sol suffisament nivelé et résistant.
- L'appareil dispose de roulettes pour faciliter ses déplacements, mais elles ne devraient être utilisées que sur des surfaces lisses et planes. Faire très attention lors des déplacements sur moquettes. Ne pas essayer de déplacer l'appareil par-dessus des objets.
- l'appareil doit être placé à proximité d'une prise équipée d'une broche de mise à la masse.
- Ne jamais placer des objets à proximité des orifices d'évacuation d'air de l'appareil.
- Laisser un espace vide d'au moins 30 cm entre l'appareil et le mur pour garantir une ventilation suffisante.

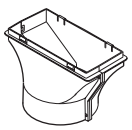


PIECES FOURNIES

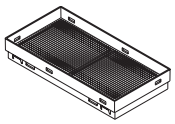
Tuyau d'évacuation (1)



Adaptateur d'évacuation par la fenêtre (1)



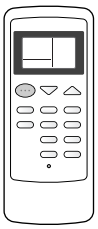
Grillage contre les insectes (1)



Collier de serrage (1)

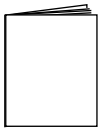
Ventouses (1)

Télécommande (1)



Piles (2) (AAA.R03)

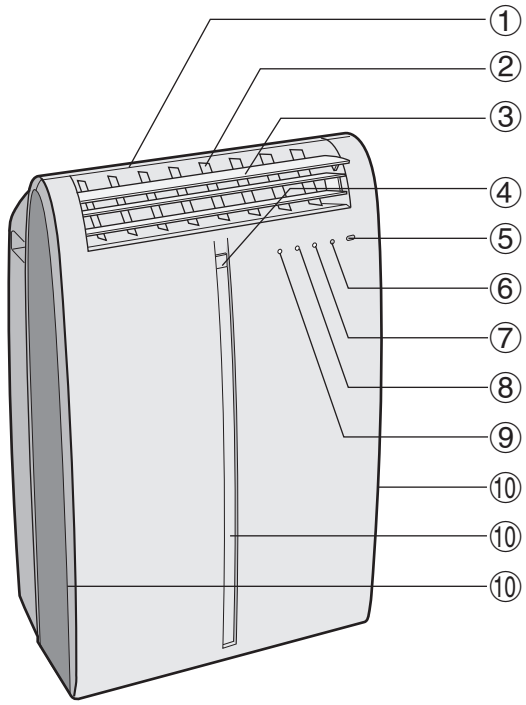
Mode d'emploi (1)



FRANÇAIS

NOMENCLATURE

VUE DE FACE



① **Orifice d'évacuation**

② **Volets verticaux**

③ **Volets horizontaux**

④ **Voyant du PLASMACLUSTER (bleu)**

⑤ **Fenêtre réceptrice du signal de la télécommande**

⑥ **Touche AUX.**

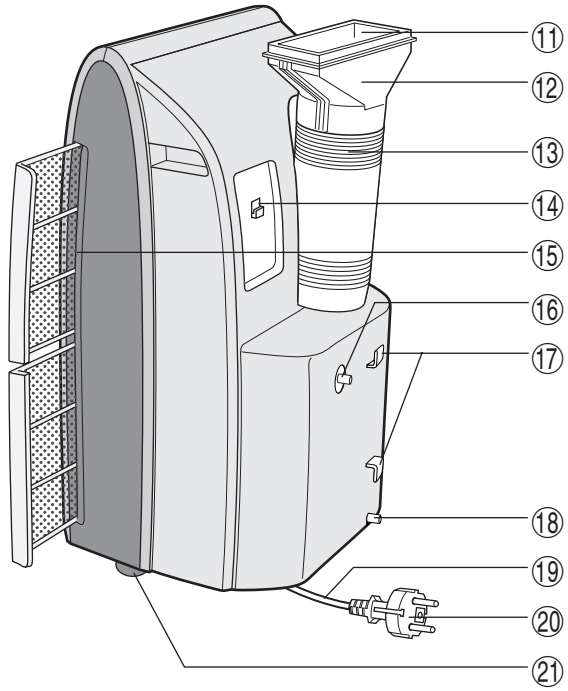
⑦ **Voyant OPERATION (rouge ☰)**

⑧ **Voyant de MINUTERIE (orange ◴)**

⑨ **Voyant de mode de REFROIDISSEMENT TURBO (vert ◠)**

⑩ **Orifice d'entrée d'air**

VUE ARRIERE



⑪ **Orifice d'évacuation d'air**

⑫ **Adaptateur d'évacuation**

⑬ **Tuyau d'évacuation**

⑭ **Crochet pour télécommande**

⑮ **Filtres à air**

⑯ **Buse et robinet d'arrêt de vidange**

⑰ **Crochets du cordon d'alimentation**

⑱ **Buse et robinet d'arrêt du tuyau de vidange**

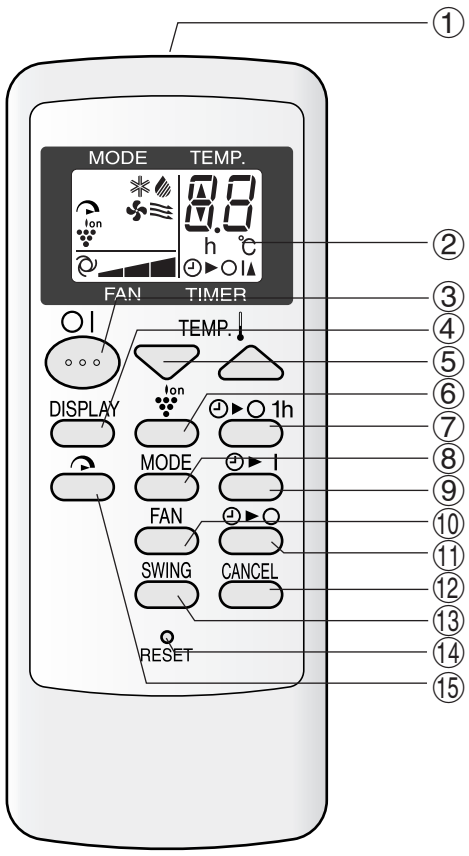
⑲ **Cordon d'alimentation**

⑳ **Prise**

㉑ **Roulettes (4)**

REMARQUE : Il est possible que l'appareil ci-dessus diffère quelque peu du vôtre.

TELECOMMANDE



① **Emetteur**

② **Affichage**

③ **Touche MARCHE/ARRET**

④ **Touche d'AFFICHAGE (DISPLAY)**

⑤ **Touche TEMPERATURE (TEMP.)**

⑥ **Touche PLASMACLUSTER**

⑦ **Touche ARRET DANS 1 hr**

⑧ **Touche MODE**

⑨ **Touche de DEMARRAGE DE LA MINUTERIE**

⑩ **Touche de VENTILATEUR (FAN)**

⑪ **Touche d'ARRET DE LA MINUTERIE**

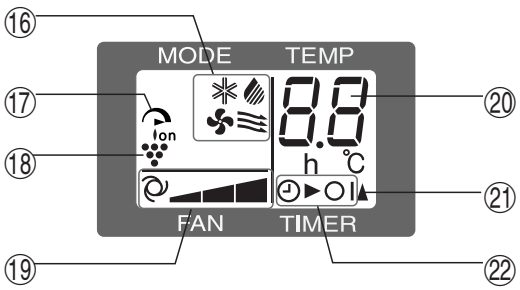
⑫ **Touche d'ANNULATION (CANCEL)**

⑬ **Touche de BASCULEMENT (SWING)**

⑭ **Touche de REINITIALISATION (RESET)**

⑮ **Touche de mode de REFROIDISSEMENT TURBO**

AFFICHAGE DE LA TELECOMMANDE



⑯ **SYMBOLES DE MODES**

: REFROIDISSEMENT : DESHUMIDIFICATION

: VENTILATEUR : AERATION

⑰ **SYMBOLE DU MODE DE REFROIDISSEMENT TURBO**

⑱ **SYMBOLE DU PLASMACLUSTER**

⑲ **SYMBOLES DE VITESSE DU VENTILATEUR**

: AUTO : Réglage manuel

⑳ **INDICATEUR DE TEMPERATURE ET DE COMPTE A REBOURS DE MINUTERIE**

㉑ **SYMBOLE DE TRANSMISSION**

㉒ **SYMBOLE DE MARCHE/ARRET DE LA MINUTERIE**

FRANÇAIS

INSTALLATION DES PILES Utiliser deux piles AAA (R03).

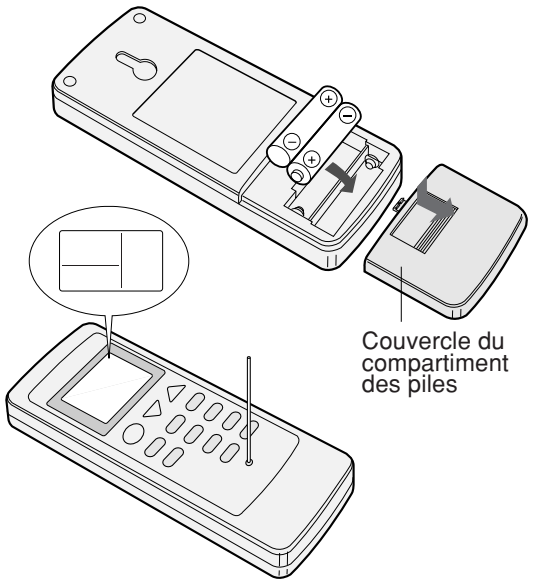
1 **Retirer le couvercle du compartiment des piles au dos de la télécommande.**

2 **Placer les deux piles dans le compartiment, en respectant la polarité des signes ⊕ et ⊖.**

- Les lignes qui s'affichent alors à l'écran indiquent que les piles ont bien été placées.

3 **Remettre en place le couvercle des piles.**

4 **Appuyer sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.**



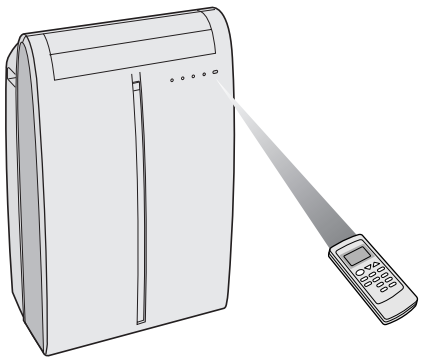
REMARQUES :

- Les piles devraient durer environ pendant un an dans des conditions d'utilisation normales.
- Si vous devez remplacer les piles, faites-le toujours en même temps pour les deux piles, en utilisant des piles du même type.
- Si la télécommande ne marche pas comme elle devrait le faire après un changement de piles, appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.
- Retirer les piles si la télécommande ne sera pas utilisée pendant une période prolongée.

COMMENT UTILISER LA TELECOMMANDE

Pointer la télécommande vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche désirée. Un bip sonore est émis après que l'unité ait pu capter correctement le signal de la télécommande.

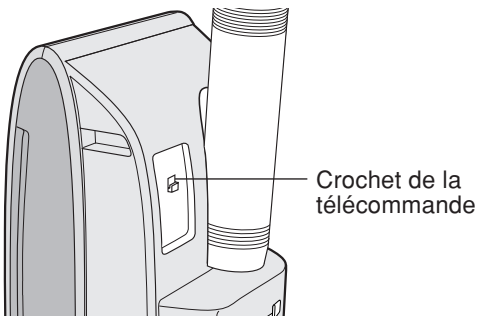
- S'assurer qu'aucun objet, tel que des rideaux par exemple, ne vienne recouvrir la fenêtre de réception du signal.
- La télécommande a une portée de 7 mètres.



ATTENTION

- Ne pas exposer la fenêtre de réception du signal aux rayons du soleil. Ceci risquerait en effet de nuire à son bon fonctionnement. Fermer si nécessaire les rideaux pour bloquer les rayons du soleil.
- L'utilisation d'une lampe fluorescente risque également d'interférer avec le signal de la télécommande.
- L'appareil peut également être affectée par les signaux d'autres télécommandes d'appareils utilisés dans la même pièce, comme des télévisions, magnétoscopes ou autres dispositifs similaires.
- Ne jamais laisser la télécommande à un endroit soumis aux rayons du soleil ou à proximité d'un dispositif de chauffage. Protéger la télécommande des moisissures et contre les chocs qui pourraient la décolorer ou l'endommager.

Afin d'éviter de perdre la télécommande, toujours l'accrocher à l'appareil lorsqu'elle n'est pas utilisée.
Pour la décrocher de l'appareil, la soulever délicatement vers le haut, puis tirer dessus.



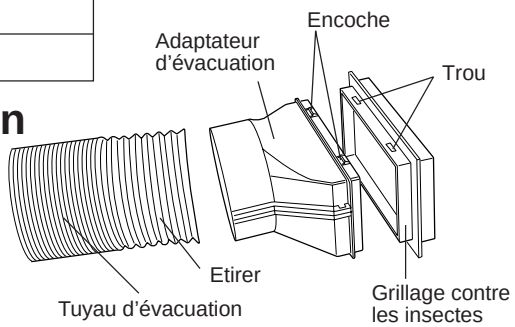
FRANÇAIS

INSTALLATION ET DEMONTAGE DU TUYAU D'EVACUATION

Le flexible d'évacuation doit être installé ou démonté selon le mode d'utilisation.

Mode	Tuyau d'evacuation
REFROIDISSEMENT, VENTILATEUR, AERATION	Installer
DESHUMIDIFICATION	Démonter

Installation du tuyau d'évacuation

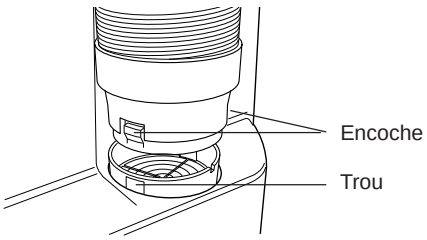


1 Placer le grillage contre les insectes sur l'adaptateur d'évacuation.

Enfoncer fermement le grillage contre les insectes afin que les quatres taquets s'enfoncent fermement dans les quatre orifices correspondants.

2 Fixer l'adaptateur au tuyau d'évacuation.

Déplier une des extrémités du tuyau d'évacuation puis l'introduire dans l'adaptateur, puis faites-le tourner (environ trois fois) jusqu'à ce qu'il s'arrête.
S'assurer de la solidité de l'ensemble.

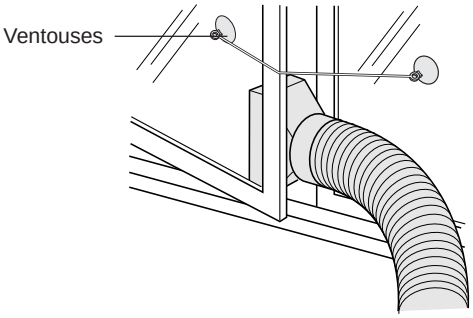


3 Fixer l'adaptateur du tuyau d'évacuation à l'appareil.

Enfoncer fermement les deux taquets de l'adaptateur du tuyau d'évacuation jusqu'à ce qu'ils s'enfoncent fermement dans les deux orifices correspondants.

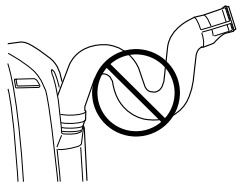
4 Installer le tuyau sur une fenêtre.

Il est possible d'utiliser des ventouses afin de pouvoir maintenir la porte ou la fenêtre en place.

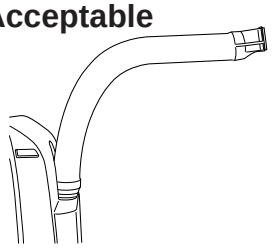


Le tuyau d'évacuation doit être aussi court que possible afin d'obtenir un rendement aussi élevé que possible ; il ne doit cependant jamais être plié ou tordu.

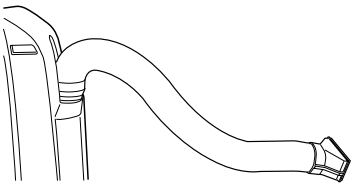
Innacceptable



Acceptable



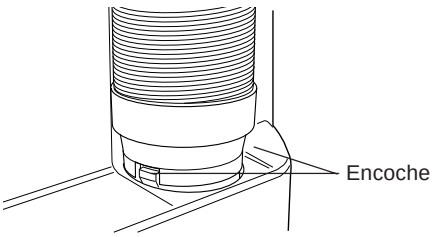
Acceptable



Démontage du tuyau d'évacuation

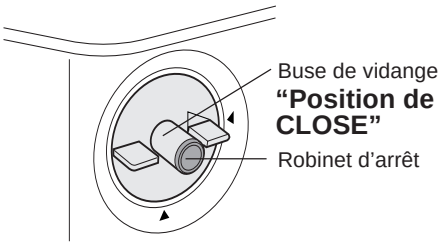
1 Retirer l'adaptateur du tuyau d'évacuation de l'appareil.

Soulever puis retirer l'adaptateur du tuyau d'évacuation de l'appareil en appuyant sur les deux encoches.



MODE DE REFROIDISSEMENT

Installer le tuyau d'évacuation (voir page 8), puis faire tourner le tuyau de vidange en position de CLOSE, puis s'assurer que le tuyau de vidange est recouvert par le robinet d'arrêt.



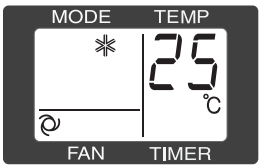
1 **Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode de REFROIDISSEMENT.**

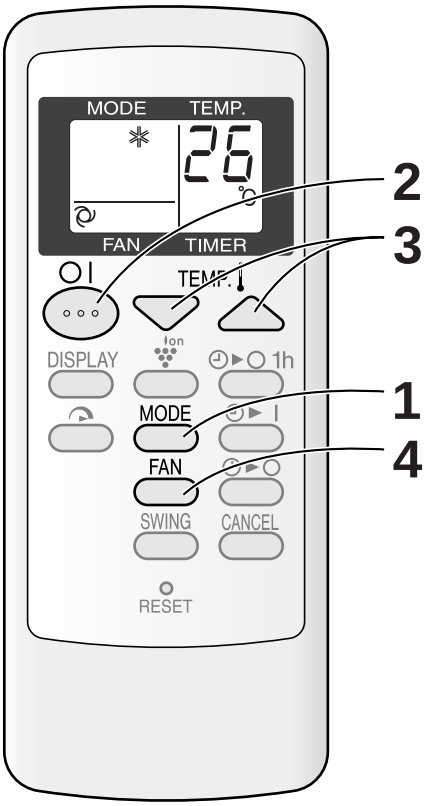
2 **Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET pour lancer le mode.**

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'allume sur l'appareil.

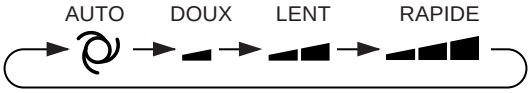
3 **Appuyer sur la touche TEMP. pour régler la température désirée.**

- La température peut être réglée dans un intervalle de 18°C à 32°C.





4 **Appuyer sur la touche FAN pour régler la vitesse de ventilateur désirée.**



POUR ETEINDRE

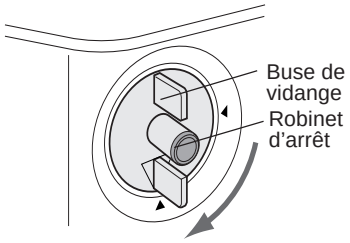
Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ARRET.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'éteint sur l'appareil.

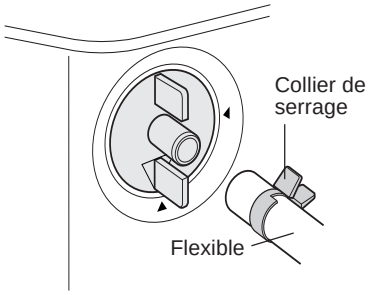
FRANÇAIS

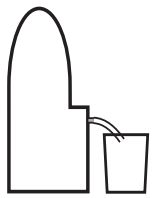
MODE DE DESHUMIDIFICATION

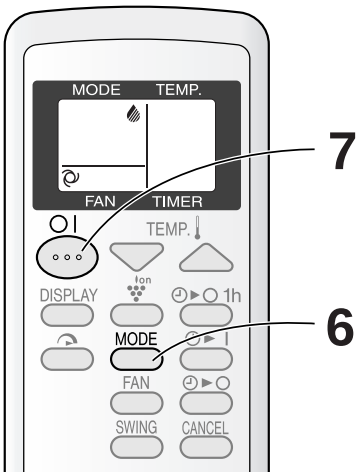
Le climatiseur déshumidifie la pièce lorsqu'il travaille sous ce mode.



"Position d'OPEN"







1 **Retirer le tuyau d'évacuation. (Voir page 8)**

2 **Faites tourner la buse de vidange en position d'OPEN.**

3 **Retirer le robinet d'arrêt de la buse de vidange.**

- Lorsque le robinet est retiré, il est possible qu'une petite quantité d'eau s'écoule de la buse.
- Toujours effectuer cette opération lorsque l'unité est éteinte. L'eau vidangée pourrait gicler hors de l'appareil si ce dernier est en marche.

4 **Introduire le collier de serrage sur un tuyau standard à part, disponible dans le commerce (d'un diamètre interne de 12,7 mm, et externe de 16,7 mm).**

5 **Attacher le tuyau à la buse de vidange, puis le fixer avec le collier de serrage.**

- En fonction des conditions de travail, une quantité égale à 28 litres d'eau par jour (24 heures) environ sera déshumidifiée de l'air de la chambre. Garder à proximité un seau de taille adéquate afin de pouvoir recueuillir l'eau vidangé ; il est également possible d'utiliser une autre méthode adéquate pour transférer l'eau en-dehors de la pièce, afin de ne pas innonder le sol de la pièce.
- Incliner le tuyau vers le bas afin de faciliter la vidange. Faites cependant attention à ne pas trop courber le tuyau, et à ne pas plonger son extrémité dans l'eau.

6 **Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode de DESHUMIDIFICATION.**

REFROIDISSEMENT → DESHUMIDIFICATION → VENTILATEUR → AERATION

7 **Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET pour lancer le mode.**

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'allume sur l'appareil.
- La température ne peut pas être configurée.
- La vitesse du ventilateur est préréglée sur AUTO et ne peut être modifiée.

POUR ETEINDRE

Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ ARRET.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'éteint sur l'appareil.

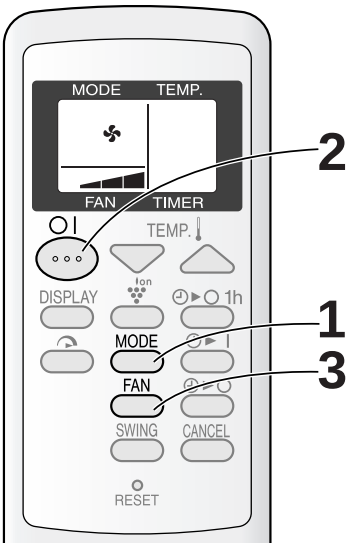
ATTENTION

L'unité dégage de la chaleur pendant le mode de déshumidification, ce qui fait augmenter la température à l'intérieur de la pièce.
Installer le mode d'évacuation si vous ne voulez pas que la température de la pièce augmente. Ceci permettra de faire légèrement baisser la température de la pièce ; cependant, le rendement de la déshumidification baissera en cas d'utilisation sans tuyau d'évacuation.

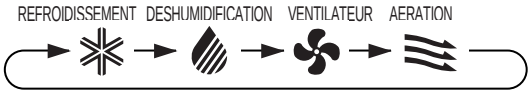
MODE DE VENTILATEUR

Dans ce mode, le climatiseur fait circuler l'air sans le refroidir.

Installer le tuyau d'évacuation (voir page 8), puis faire tourner le tuyau de vidange en position de CLOSE, puis s'assurer que le tuyau de vidange est recouvert par le robinet d'arrêt.



1 **Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode VENTILATEUR.**



2 **Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET pour lancer le mode.**

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'allume sur l'appareil.
- La température ne peut pas être configurée.

3 **Appuyer sur la touche FAN pour régler la vitesse de ventilateur désirée.**

POUR ETEINDRE

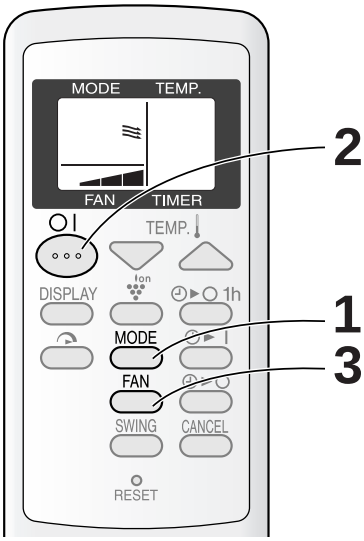
Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ARRET.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'éteint sur l'appareil.

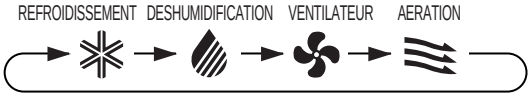
MODE D'AERATION

Dans ce mode, le climatiseur fait circuler l'air vers l'extérieur.

Installer le tuyau d'évacuation (voir page 8), puis faire tourner le tuyau de vidange en position de CLOSE, puis s'assurer que le tuyau de vidange est recouvert par le robinet d'arrêt.



1 **Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode AERATION.**



2 **Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET pour lancer le mode.**

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'allume sur l'appareil.
- La température ne peut pas être configurée.

3 **Appuyer sur la touche FAN pour régler la vitesse de ventilateur désirée.**

- Bien que les stores soient fermés et qu'aucun air ne puisse pénétrer dans la pièce, la vitesse du ventilateur d'aération change.

POUR ETEINDRE

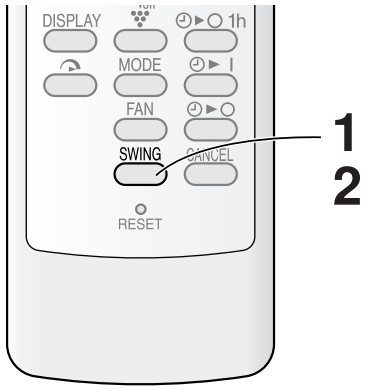
Appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/ARRET.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'éteint sur l'appareil.

FRANÇAIS

POUR CHANGER LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR

DIRECTION DU DEBIT D'AIR VERS LE HAUT/BAS



1 Appuyer sur la touche SWING de la télécommande.

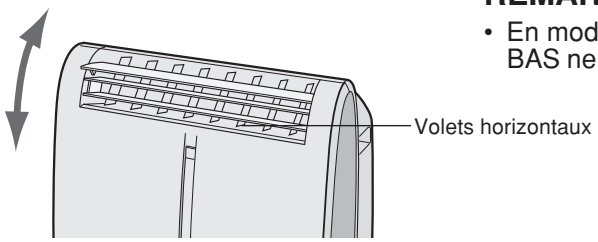
- Les volets commencent à basculer en continu.

2 Appuyer à nouveau sur la touche SWING lorsque les volets horizontaux sont dans la position désirée.

- Les volets horizontaux s'arrêtent.
- La position réglée sera alors mémorisée afin que la même position soit automatiquement utilisée la prochaine fois.

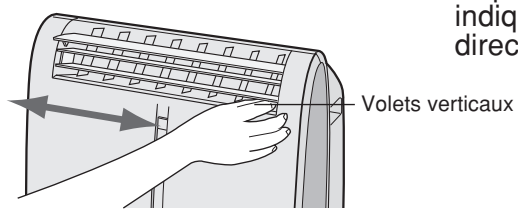
REMARQUE :

- En mode d'AERATION, la direction vers le HAUT/BAS ne peut pas être modifiée.



DIRECTION DU DEBIT D'AIR VERS LA GAUCHE/DROITE

Déplacer à la main les volets verticaux comme indiqué sur la figure ci-contre afin de régler la direction du débit d'air.



ATTENTION

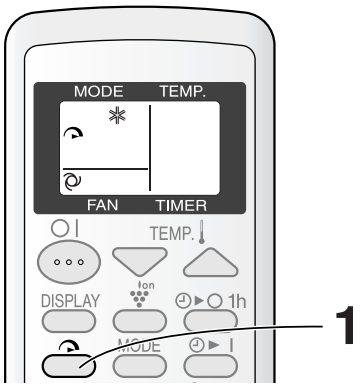
Ne jamais essayer d'ajuster manuellement la direction du débit d'air des volets horizontaux.

- Le réglage à la main de la direction du débit d'air des volets horizontaux pourrait en effet entraîner un dysfonctionnement lorsque la télécommande est utilisée.
- Il est possible que de l'eau se condense au niveau des volets horizontaux, en particulier lorsque ces derniers ont été placés en position basse en mode de REFROIDISSEMENT ou de DESHUMIDIFICATION pendant une longue durée.

Ne pas trop pousser les volets verticaux vers la gauche ou vers la droite en mode de REFROIDISSEMENT lorsque la vitesse du ventilateur est sur "DOUX (▬)" pendant une longue durée.
De la condensation risque de se former sur les volets d'aération.

FONCTIONNEMENT EN REFROIDISSEMENT TURBO

Dans ce mode, le ventilateur du climatiseur fonctionne à une vitesse rapide avec une température de 15°C.



1 Appuyer sur la touche REFROIDISSEMENT TURBO en mode de refroidissement.

- La télécommande affiche " ".
- L'affichage de température s'éteint.
- Le voyant vert de REFROIDISSEMENT TURBO ( ) s'allume sur l'appareil.

POUR ANNULER

Appuyer de nouveau sur la touche de REFROIDISSEMENT TURBO.

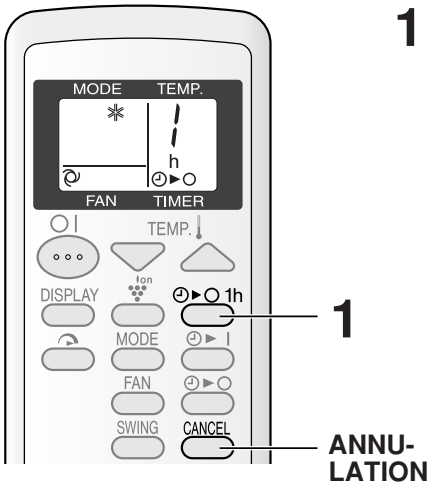
- Le mode de REFROIDISSEMENT TURBO est également annulé à chaque changement de mode, ou lorsque l'unité est éteinte.
- Le voyant vert de REFROIDISSEMENT TURBO ( ) s'éteint sur l'appareil.

REMARQUES :

- Il n'est pas possible de configurer la température ou la vitesse du ventilateur en mode de fonctionnement de REFROIDISSEMENT TURBO.
- Le ventilateur retourne en mode RAPIDE après que l'unité ait passé 30 minutes en mode de REFROIDISSEMENT TURBO.
- Il est possible que la vitesse rapide du ventilateur baisse quelque peu afin de protéger l'unité.

ARRET APRES UNE HEURE

Lorsque la minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE est activée, l'appareil s'arrête de fonctionner après une heure.



1 Appuyer sur la touche d'ARRET DANS 1 hr.

- La télécommande affiche " h ".
- Le voyant orange de MINUTERIE ( ) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil s'arrête après une heure.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche d'annulation CANCEL.

- Le voyant lumineux orange de MINUTERIE ( ) s'éteint sur l'appareil.

Enfin appuyer à nouveau sur la touche MARCHE/ ARRET pour éteindre l'appareil.

- Le voyant lumineux rouge de MARCHE ( ) et le voyant lumineux orange de MINUTERIE ( ) s'éteignent sur l'appareil.

REMARQUES :

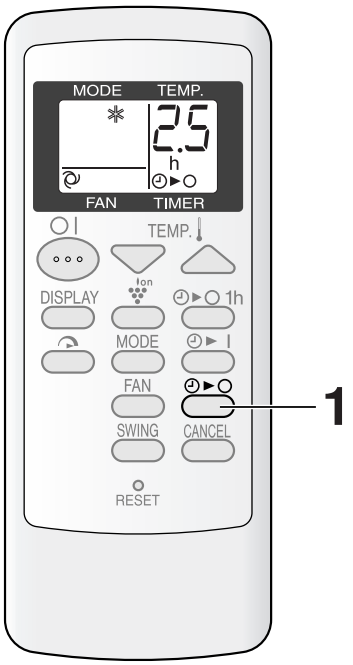
- La minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE est prioritaire par rapport aux MINUTERIES DE MARCHE et d'ARRET.
- Lorsque la minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE est réglée pendant que l'appareil ne fonctionne pas, l'appareil fonctionne pendant une heure avec la condition réglée précédemment.
- Si vous désirez faire fonctionner l'appareil pendant une autre heure avant que la MINUTERIE d'ARRET dans 1 hr s'active, appuyer encore une fois sur la touche d'ARRET dans 1 hr pendant le fonctionnement.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

MINUTERIE D'ARRÊT

L'appareil s'arrête automatiquement suivant votre réglage.
La durée de la minuterie peut être réglée entre un minimum d'une demie-heure (30 minutes) et un maximum de 12 heures.
Jusqu'à 9,5 heures, vous pouvez régler par incréments d'une demie-heure (30 minutes), puis par incréments d'1 heure de 10 à 12 heures.



Affichage lorsque l'arrêt de l'appareil est programmé dans deux 2,5 heures.

Dirigez la télécommande vers la fenêtre du capteur sur l'appareil.

1 Appuyer sur la touche de la MINUTERIE D'ARRET (◷▸◯) puis régler la durée voulue.

- Le réglage du délai change à chaque pression sur la touche de la façon suivante,

0.5h → 1.0h → 1.5h ··· → 10h → 11h → 12h

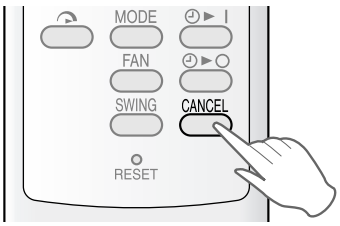
Maintenir la touche appuyée pour parcourir rapidement les réglages.

- Le voyant orange de MINUTERIE (◷) s'allume sur l'appareil.
- Un bip sonore est émis après que l'unité ait pu capter correctement le signal de la télécommande.
- Le réglage de la minuterie décomptera pour indiquer le temps restant.

POUR ANNULER LE MODE MINUTERIE

Appuyer sur la touche d'annulation CANCEL.

- Le voyant lumineux orange de MINUTERIE s'éteint sur l'appareil.

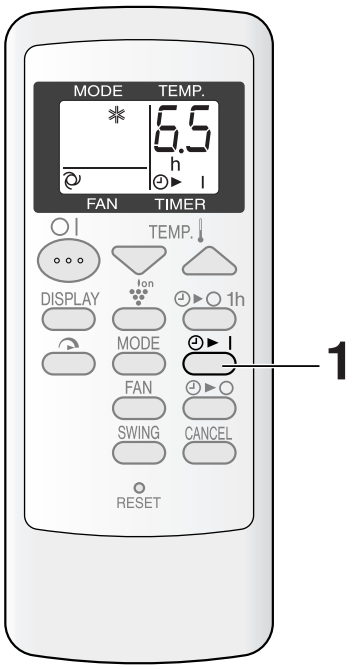


REMARQUES CONCERNANT LE REGLAGE ET LE FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

- La dernière durée configurée sera mémorisée et apparaîtra sur l'affichage de la télécommande au prochain réglage de la MINUTERIE d'ARRET et de MARCHE.
- Il est impossible de configurer en même temps la MINUTERIE d'ARRET et de MARCHE. Seul le réglage le plus récent de la MINUTERIE sera valide.
- La minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE est prioritaire par rapport à la MINUTERIE DE MARCHE ou d'ARRET.
- Si la minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE a été configurée alors que la MINUTERIE d'ARRET ou celle de MARCHE est active, le réglage de la MINUTERIE d'ARRET ou de MARCHE seront annulés.
- En cas de coupure de courant alors qu'une MINUTERIE d'ARRET ou de MARCHE ait été configurée, les réglages de la MINUTERIE seront annulés et ne seront pas réinitialisés, même après que le courant ait été rétabli.

MINUTERIE DE MARCHE

L'appareil s'arrête automatiquement suivant votre réglage.
La durée de la minuterie peut être réglée entre un minimum d'une demie-heure (30 minutes) et un maximum de 12 heures.
Jusqu'à 9,5 heures, vous pouvez régler par incréments d'une demie-heure (30 minutes), puis par incréments d'1 heure de 10 à 12 heures.



Affichage lorsque le démarrage de l'appareil est programmé dans 6,5 heures.

Dirigez la télécommande vers la fenêtre du capteur sur l'appareil.

1 Appuyer sur la touche de la MINUTERIE DE DEMARRAGE (◔▸ |)

- Le réglage du délai change à chaque pression sur la touche de la façon suivante,

0.5h→1.0h→1.5h···→10h→11h→12h

Maintenir la touche appuyée pour parcourir rapidement les réglages.

- Le voyant orange de MINUTERIE (◔) s'allume sur l'appareil.
- Un bip sonore est émis après que l'unité ait pu capter correctement le signal de la télécommande.
- Le réglage de la minuterie décomptera pour indiquer le temps restant.

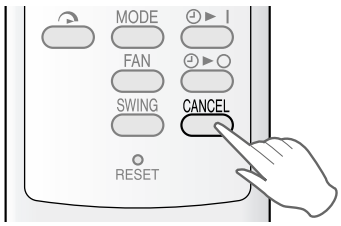
Sélectionner le mode, la température, le réglage de la vitesse du ventilateur et le fonctionnement du PLASMACLUSTER.

- Si la température a été réglée par la MINUTERIE de MARCHE, elle sera affichée à l'affichage pendant 5 secondes, puis celui-ci retournera à son état normal.
- Si vous ne changez pas le réglage, l'appareil fonctionnera avec le dernier réglage effectué.

POUR ANNULER LE MODE MINUTERIE

Appuyer sur la touche d'annulation CANCEL.

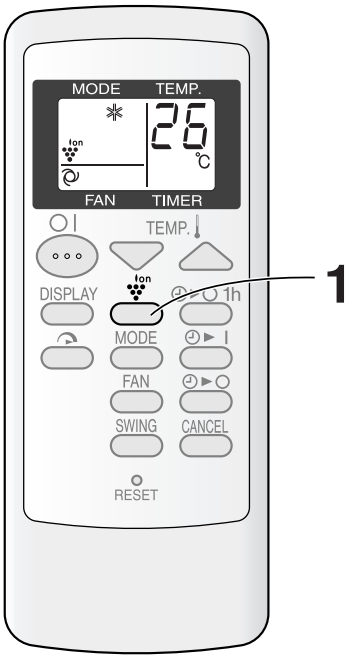
- Le voyant lumineux orange de MINUTERIE s'éteint sur l'appareil.



FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER

L'ionisateur Plasmacluster à l'intérieur du climatiseur va délivrer des ions dans la pièce. Lorsqu'une même quantité d'ions positifs et négatifs est libérée dans l'air de la pièce, on note une réduction conséquente des moisissures dans l'air.



1 Appuyer sur la touche PLASMACLUSTER pendant le fonctionnement du climatiseur.

- La télécommande affiche " Ion ".
- Le voyant bleu PLASMACLUSTER situé sur l'appareil s'allume.

POUR ANNULER

Appuyer à nouveau sur la touche PLASMACLUSTER.

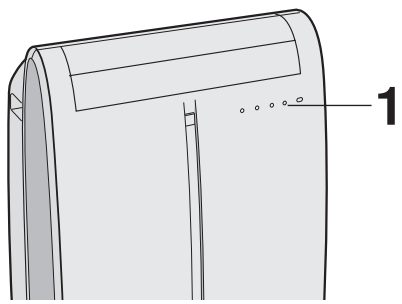
- Le voyant PLASMACLUSTER situé sur l'appareil s'éteindra.

REMARQUES :

- L'utilisation de la fonction PLASMACLUSTER sera alors mémorisée et automatiquement utilisée au prochain démarrage du climatiseur.
- Pour éteindre le voyant PLASMACLUSTER, appuyer sur la touche DISPLAY.
- Le fonctionnement en mode PLASMACLUSTER ne peut avoir lieu pendant le mode d'AERATION.

MODE AUXILIAIRE

Utiliser ce mode si la télécommande n'est pas disponible.



1 Appuyer sur la touche AUX de l'appareil.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'allume et l'appareil passe en mode de REFROIDISSEMENT.
- La vitesse du ventilateur est réglée sur AUTO.
- La température est automatiquement réglée en fonction de la température de la pièce.

POUR ETEINDRE

Appuyer de nouveau sur la touche AUX.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'éteint sur l'appareil.

REMARQUES :

- Si la touche AUX. est enfoncée pendant le fonctionnement normal, l'appareil s'éteint.
- Au démarrage du mode AUXILIAIRE, la pompe de vidange de l'appareil fonctionne pendant environ une minute, ce qui peut produire un léger bruit d'écoulement.

VIDANGE

Préparer l'appareil pour une vidange puis vidanger l'eau de l'appareil dans les cas suivants.

Lorsque l'appareil ne marche plus et que les voyants de MINUTERIE ( ), MARCHE ( ) et de REFROIDISSEMENT TURBO ( ) clignotent. (Ceci indique que le réservoir d'eau de l'appareil est rempli.)

1 **S'assurer que l'appareil soit éteint.**

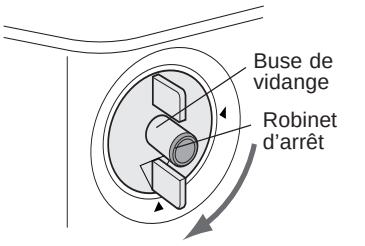
2 **Faites tourner la buse de vidange en position d'OPEN.**

3 **Retirer le robinet d'arrêt de la buse de vidange.**
- Lorsque le robinet est retiré, il est possible qu'une petite quantité d'eau s'écoule de la buse.

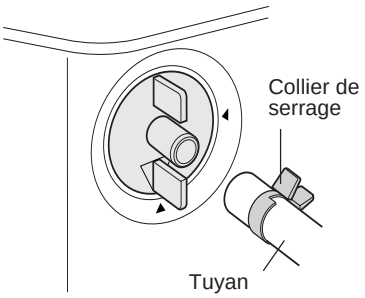
4 **Introduire le collier de serrage sur un tuyau standard à part, disponible dans le commerce (d'un diamètre interne de 12,7 mm, et externe de 16,7 mm).**

5 **Fixer le tuyau à la buse de vidange, puis le fixer avec le collier de serrage.**
- Préparer le dispositif de vidange, car de l'eau s'écoulera par le tuyau pendant le fonctionnement.

6 **Appuyer deux fois de suite sur la touche AUX.**
- L'eau s'écoule par le tuyau de vidange. La quantité maximale d'eau pouvant être vidangée est environ de 2 litres.
- Les voyants de MARCHE, MINUTERIE et de REFROIDISSEMENT TURBO clignotent.



"Position d'OPEN"



7 **Après que les dernières gouttes d'eau se soient écoulées du tuyau, éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton AUX.**
- Ceci devrait prendre une minute environ.

8 **Détachez le tuyau de la buse de vidange, puis remettre le robinet d'arrêt en place.**
- Conserver le collier de serrage pour pouvoir l'utiliser à nouveau en cas de besoin.

9 **Faites tourner la buse de vidange en position de CLOSE.**

A chaque déplacement de l'appareil (pour éviter les écoulements d'eau). Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

1 **Reprendre les étapes 1 à 5 ci-dessus.**

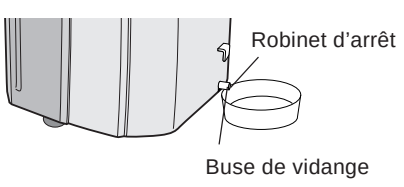
2 **Appuyer sur la touche AUX de l'appareil.**
- L'eau s'écoule par le tuyau de vidange. La quantité maximale d'eau pouvant être vidangée est environ de 2 litres.
- Le voyant de MARCHE s'allume alors.

3 **Après que les dernières gouttes d'eau se soient écoulées du tuyau, éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton AUX.**
- Ceci devrait prendre une minute environ.

4 **Détachez le tuyau de la buse de vidange, puis remettre le robinet d'arrêt en place.**
- Conserver le collier de serrage pour pouvoir l'utiliser à nouveau en cas de besoin.

5 **Faites tourner la buse de vidange en position de CLOSE.**

6 **Détacher le robinet de la buse de vidange, puis vidanger toute l'eau se trouvant dans l'appareil.**
- Tojours prévoir un récipient pour collecter l'eau avant d'entreprendre la vidange. La quantité maximale d'eau pouvant être vidangée est environ de 0,2 litres.



7 **Remettre en place le robinet d'arrêt sur la buse de vidange.**

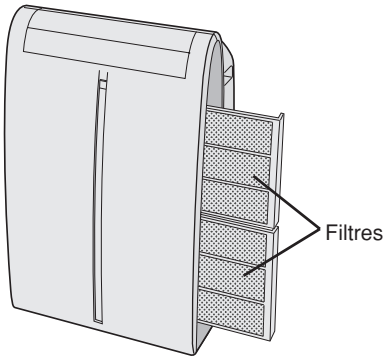
FRANÇAIS

ENTRETIEN

S'assurer de débrancher l'appareil du secteur avant d'entreprendre tout travail d'entretien.

NETTOYAGE DES FILTRES

Si le filtre est bouché par de la poussière, le débit d'air sera réduit, ce qui entraînera un mauvais fonctionnement du refroidissement. Le filtre devrait être nettoyé toutes les deux semaines.



1 ENLEVER LES FILTRES

- Tirer doucement sur la poignée vers la droite, puis faire glisser le filtre hors de l'appareil.

2 NETTOYER LES FILTRES

- Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière. Si les filtres sont très sales, les laver avec un détergent, puis les rincer à l'eau claire. Sécher les filtres à l'ombre avant de les réinstaller dans l'appareil.

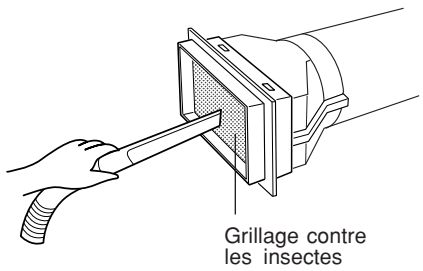
3 REINSTALLER LES FILTRES

- Tenir le filtre par sa poignée et appuyer doucement dessus pour le remettre en place.
  Ne faire jamais fonctionner l'appareil sans son filtre. Ceci pourrait en effet l'endommager sérieusement.

NETTOYER L'APPAREIL ET LA TELECOMMANDE

Nettoyer l'appareil avec un linge doux et sec, ou légèrement imbibé d'une solution détergente neutre. Eliminer toute trace de crasse en l'essuyant avec un linge doux pour la sécher complètement. Eviter d'éclabousser directement l'appareil. L'eau risque en effet d'endommager dangereusement l'isolation électrique.
Ne jamais utiliser des produits chimiques corrosifs ou des détergents abrasifs pour nettoyer n'importe quelle partie de cet appareil. Afin de ne pas endommager l'appareil, ne jamais utiliser de l'eau chaude (50°C ou plus chaude) pour le nettoyage.

NETTOYAGE DU GRILLAGE CONTRE LES INSECTES



Si le filtre est bouché par de la poussière, le débit d'air sera réduit, ce qui entraînera un mauvais fonctionnement du refroidissement.
Nettoyer le grillage contre les insectes à l'aide d'un aspirateur.

ENTRETIEN APRES LA SAISON DE CLIMATISATION

1 Effectuer une vidange complète de l'appareil pour en extraire toute l'eau qui s'y trouve. (Voir le paragraphe page 17 "Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée".)

2 Faire marcher l'appareil en mode de VENTILATEUR ou d'AERATION pendant environ une demi-journée pour complètement en sécher l'intérieur.

3 Nettoyer les filtres, puis les réinstaller.

AVANT D'APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Si l'appareil semble mal fonctionner, vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

LE CLIMATISEUR NE FONCTIONNE PAS

- L'appareil est-il bien branché, la prise est-elle bien enfoncée ?
- Le fusible a-t-il brûlé, ou le disjoncteur a-t-il sauté ?
- L'appareil a-t-il été redémarré avant l'écoulement d'une durée de 3 minutes après une coupure de courant ?
  Si vous redémarrez l'appareil moins de trois minutes après son extinction, un dispositif de protection interne empêche le refroidissement pendant 5 minutes en désactivant le compresseur.
- Les voyants de MARCHE (⊟), MINUTERIE (◴) et de REFROIDISSEMENT TURBO (◠) clignotent-ils ?
  Ceci indique que le réservoir d'eau de l'appareil est plein. Il doit être vidangé. (Voir page 17)

LE CLIMATISEUR NE REFROIDIT PAS ASSEZ BIEN

- A-t-il été configuré en mode de VENTILATEUR, DESHUMIDIFICATION ou d'AERATION ?
  Le refroidissement ne peut être activé dans ces modes. Changer de MODE.
- Les filtres sont-ils trop bouchés par de la poussière ?
  Nettoyer puis remplacer les filtres.
- La bobine de refroidissement est-elle gelée ?
  L'appareil ne soufflera pas d'air si cette bobine est gelée.
  Faire tourner le climatiseur en mode VENTILATEUR avec vitesse "RAPIDE" jusqu'à ce que toute la glace fonde.
- La température a-t-elle été bien configurée ?
- La fenêtre est-elle directement soumise aux rayons directs du soleil ?
  Refermer les volets ou les rideaux pour minimiser le réchauffement de la pièce par énergie solaire.
- Le tuyau d'évacuation est-il trop long ?
  Raccourcir le plus possible la longueur du tuyau pour augmenter le rendement. Il ne devra cependant jamais être plié ou tordu.

SONS

- Il est possible que l'appareil soit plus ou moins bruyant pendant les 2 à 3 premières minutes suivant le démarrage. Il s'agit en fait du son émis par le démarrage du compresseur, ce qui est parfaitement normal.
- Un léger bruissement peut également se faire entendre immédiatement après l'allumage ou l'arrêt de l'appareil, mais également pendant son fonctionnement. Il s'agit du bruit produit par l'écoulement du produit réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.
- Un léger bourdonnement est également émis lorsque l'appareil dégage des ions Plasmacluster.
- Ce climatiseur évacue l'eau condensée à l'intérieur pendant le refroidissement par l'orifice d'évacuation. Il est possible qu'un bruit d'écoulement se fasse entendre, ceci est tout à fait normal.
- Il est possible qu'un léger bruisssement se fasse entendre pendant environ une minute après le démarrage du mode AUXILIAIRE. Il s'agit du bruit produit par la pompe de vidange à l'intérieur de l'appareil.
- **Il est possible qu'un léger bruit se fasse entendre lorsque l'appareil est placé sur une surface légèrement inclinée. Placer l'appareil sur une surface nivelée pour remédier à ce problème.**

LA MINUTERIE NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT

- En cas de coupure de courant alors qu'une MINUTERIE a été configurée, les réglages de cette MINUTERIE seront annulés et ne seront pas rétablis, même après que le courant ait été rétabli. Ceci est normal sur cet appareil.

L'APPAREIL NE REPOND PAS AUX SIGNAUX DE LA TELECOMMANDE

- Vérifier les piles de la télécommande. Les remplacer si nécessaire.
- Essayer à nouveau d'envoyer le signal en pointant directement la télécommande vers la fenêtre de réception sur l'appareil.
- Vérifier si les piles de la télécommande sont mises en place et si elles sont alignées correctement selon leur polarité.

L'AIR SORTANT DE L'APPAREIL A UNE ODEUR FORTE

- Cette odeur est celle de l'ozone généré par le générateur d'ions plasma Plasmacluster. La densité d'ozone est très faible et n'affectera pas votre santé. L'ozone dispersé dans l'air se décomposera rapidement et sa densité dans la pièce n'augmentera pas.

SHARP®

SHARP CORPORATION
Osaka, Japan

Printed in Thailand
TINSEA419JBRZ 05AO (TH) ①